

PÚBLICO

Índice AI: AFR 16/24/98/s  
18 de septiembre de 1998

Más información (actualización núm. 1) sobre AU 233/98 (AFR 16/21/98/s, del 2 de septiembre de 1998) - Temor por la seguridad y temor de malos tratos

**BURUNDI Pascal Birari, consejero administrativo local (*conseiller communal*) del distrito de Mutimbuzi, provincia de Buyumbura Rural, y unas 15 personas más cuyos nombres se desconocen**

---

Persisten los temores por la seguridad de Pascal Birari, del que ahora se sabe que está recluido en la comisaría policial de Gayumba, en la provincia de Buyumbura Rural, y de otras 15 personas sobre quienes no se han recibido más noticias.

Según la información recibida, Pascal Birari necesita urgentemente asistencia médica como consecuencia de haber sido duramente golpeado bajo custodia. Amnistía Internacional ve con inquietud que hasta el momento se le haya privado de tratamiento médico y cree que está expuesto a sufrir malos tratos nuevamente.

Pascal Birari fue detenido el 30 de agosto de 1998 por soldados que, según los informes, lo acusaron de suministrar alimentos y otro tipo de ayuda a grupos armados de oposición. Los soldados aseguraron que había sido denunciado por otras 15 personas detenidas cinco días antes en la zona de Maramvya (Buyumbura Rural).

**NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: (consulten con la oficina de correos de su país para saber si funcionan los servicios postales en Burundi) Envíen telegramas, télex y fax, y si pueden cartas urgentes o cartas por vía aérea, en francés o en su propio idioma:**

- expresando gran inquietud porque Pascal Birari ha sido duramente golpeado por miembros de las fuerzas de seguridad durante su detención en la comisaría policial de Gayumba;
- instando a que se le dispense urgentemente asistencia médica y a que se tomen medidas inmediatas para que no vuelva a ser maltratado;
- pidiendo que se haga público el paradero de las otras 15 personas, detenidas según los informes en el puesto militar de Kiyange, y pidiendo asimismo garantías de que no van a sufrir malos tratos en detención;
- pidiendo que se lleve a cabo una investigación independiente sobre los presuntos malos tratos sufridos por Pascal Birari y que, en caso de confirmarse, los funcionarios responsables de infligir los malos tratos o de consentirlos sean apartados de sus puestos y comparezcan ante un tribunal;
- recordando al gobierno de Burundi su compromiso con la Declaración Universal de Derechos Humanos, y en concreto con su artículo 5: «Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes».

**LLAMAMIENTOS A (advertan que en ocasiones pueden tener dificultades para obtener tono de fax):**

Presidente:

Major Pierre BUYOYA  
Président de la République  
Présidence de la République  
Bujumbura  
Burundi

**Telegramas: Major Buyoya, Bujumbura, Burundi**

**Télex: 5036PRESIBU**

**Fax: + 257 22 74 90**

**Tratamiento: Monsieur le Président / Señor Presidente**

Ministro de Justicia:

Monsieur Terence SINUNGURUZA  
Ministre de la Justice et Garde des scéaux  
Ministère de la Justice  
Bujumbura  
Burundi

**Telegramas: Ministre Justice, Bujumbura, Burundi**

**Fax: + 257 22 21 48**

**Tratamiento: Monsieur le Ministre / Señor Ministro**

Ministro de Derechos Humanos, Reforma Institucional y Relaciones con la Asamblea Nacional:

Monsieur Eugène NINDORERA  
Ministre des droits de la personne humaine, des réformes institutionnelles, et des relations avec l'Assemblée nationale  
Bujumbura, Burundi

**Fax: + 257 21 38 47**

Gobernador de Buyumbura Rural:

Dr Stany NTAHOBARI  
Isale, Bujumbura Rural  
Burundi

**Telegramas: Governor of Rural Bujumbura, Bujumbura Rural, Burundi**

**Tratamiento: Monsieur le Gouverneur / Señor Gobernador**

y a los representantes diplomáticos de Burundi acreditados en su país.

**ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 30 de octubre de 1998.

«Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.»

Artículo 3 de la Declaración Universal de Derechos Humanos

**Visiten la página Web de la Campaña de Amnistía Internacional sobre la Declaración Universal de Derechos Humanos en <http://www.amnesty.excite.com>**